

DeltaSuit Manual do utilizador

Tradução do manual original

AUXIVO

Introdução	
Objetivo das presentes instruções	1
Descrição do utilizador	1
Como começar	2
Convenções utilizadas no presente manual	2
Explicação dos avisos de segurança	2
Sinais de segurança dos produtos	3
Manual de instruções de retenção	3
Informações importantes para o empregador	3
Informação e apoio	4
Descrição	
Utilização prevista e má utilização razoavelmente previsível	5
Como funciona o DeltaSuit	5
Que tipo de trabalho é suportado pelo DeltaSuit?	6
Que tipo de trabalho não é apoiado?	6
E se o meu trabalho incluir várias das tarefas descritas acima?	6
Elementos do produto	7
Componentes do sistema	8
Especificações técnicas	9
Instruções de segurança	
Informações de segurança importantes	10
O que fazer em caso de emergência e de situações excepcionais	11

Preparação e utilização	
Desembalar o DeltaSuit	12
Verificação do DeltaSuit	12
Preparando o DeltaSuit	13
Ajustar o nível de apoio dos ombros	14
Colocar o colete e as coxas	15
Desbloqueio das articulações dos ombros e colocação das braçadeiras	16
Ajustar a posição da articulação do ombro	17
Verificar e ajustar para um ajuste ótimo	18
Fixação das correias soltas	18
Despir o DeltaSuit na ordem correcta	19
Limpeza, cuidados e manutenção	
Cuidados gerais	20
Inspecções	20
Limpeza do DeltaSuit	21
Múltiplos utilizadores para um DeltaSuit	23
Eliminação	23
Informações legais	
Responsabilidade	24
Garantia	24

Objetivo das presentes instruções

Obrigado por adquirir o DeltaSuit. O objetivo deste documento é familiarizá-lo com a instalação e o uso do DeltaSuit, para que possa operá-lo com segurança. Esta documentação deve, portanto, ser considerada como parte integrante do DeltaSuit.

Descrição do utilizador

Estas instruções são primariamente destinadas ao usuário final do DeltaSuit e secundariamente para o empregador do usuário final. O utilizador final pode ser descrito como cada pessoa que interage diretamente com o sistema. O utilizador final normalmente inclui, mas não está limitado a:

- Instalador
- Operador
- Pessoal ou técnicos de manutenção

O DeltaSuit reduz a carga sobre os seus músculos das costas, pescoço e ombros, equipando-o com músculos “externos” das costas e dos ombros. Embora não se espere que as forças nas suas costas, pescoço e ombros aumentem ao usar o DeltaSuit, por precaução, as pessoas com problemas de saúde não estão autorizadas a usar o DeltaSuit sem consulta prévia com um profissional médico.

Todos os outros podem usar o DeltaSuit. No entanto, nunca deve realizar qualquer trabalho enquanto estiver a usar o DeltaSuit que não seria considerado seguro realizar sem o DeltaSuit, por exemplo, trabalhar com ferramentas que são mais pesadas do que pode manusear. O DeltaSuit não o torna imune a ferimentos.

Todo o uso do DeltaSuit só deve ser realizado por uma pessoa autorizada e devidamente qualificada habilitada de 18 anos ou mais, que:

- Leu e compreendeu este manual;
- Sabe como controlar este produto;
- Está consciente de todos os perigos possíveis e actua em conformidade.

Die im vorliegenden Bedienungshandbuch angegebenen Wartungs- und / oder Inspektionsarbeiten können von den oben genannten Personen ausgeführt werden, sofern nicht ausdrücklich anders angegeben.

ADVERTÊNCIA

O DeltaSuit não deve ser utilizado por pessoas com problemas de saúde sem consulta prévia com um profissional de saúde.

Como começar

Antes de começar a usar o DeltaSuit você mesmo, ou antes de distribuí-lo para ser usado na sua empresa, aconselhamos que reserve um tempo e leia cuidadosamente as seguintes seções deste manual.

Embora o DeltaSuit não seja uma peça de equipamento complicada, só beneficiará se o utilizar corretamente. É um dispositivo vestível que pode estar ligado ao seu corpo durante horas. Terá de se habituar um pouco até se sentir como uma nova forma natural de trabalhar.

Para obter o máximo benefício do seu DeltaSuit, recomendamos os seguintes passos:

1. Aprenda a vesti-lo e a ajustá-lo ao tamanho do seu corpo.
2. Aprenda a utilizá-lo intuitivamente sem pensar nisso. Saiba como selecionar o nível de suporte para a sua tarefa atual.
3. Habitue-se a ele. Não o utilize durante oito horas por dia desde o início. Comece com uma hora por dia e aumente com o tempo até se sentir perfeitamente natural.

Convenções utilizadas neste manual

No presente documento são utilizadas as seguintes convenções de estilo:

Negrito	<i>Itálico</i>
Avisos	Referências cruzadas

Explicação dos avisos de segurança

PERIGO

Perigo indica um perigo com um elevado nível de risco que, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves.

ADVERTÊNCIA

Advertência indica um perigo com um nível médio de risco que, se não for evitado, pode resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Cuidado indica um perigo com um nível de risco baixo que, se não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

AVISO

O aviso indica informações consideradas importantes, mas não relacionadas com o perigo.

Sinais de segurança de produtos

⚠ ADVERTÊNCIA

Reveja todos os sinais de segurança que estão colocados nas partes relevantes do DeltaSuit para indicar avisos de perigo, pontos de aperto, etc.

Os seguintes sinais de segurança são colocados em partes relevantes do DeltaSuit.



Perigo de esmagamento dos dedos.



Leia o manual.

Manual de instruções de retenção

⚠ ADVERTÊNCIA

Leia e compreenda este manual de instruções e as respectivas instruções de segurança antes de utilizar este produto. Se não o fizer, pode provocar ferimentos graves ou morte. Guarde todas as informações e instruções de segurança para referência futura e transmita-as aos utilizadores subsequentes do produto.

Os empregadores devem certificar-se de que os trabalhadores são informados ou recebem estas instruções. O fabricante não se responsabiliza por danos materiais ou pessoais resultantes de um manuseamento incorreto ou do incumprimento das instruções de segurança. Nestes casos, a garantia é anulada.

Em caso de dúvidas sobre o manual, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG para evitar qualquer mal-entendido e os riscos daí resultantes.

Informações importantes para o empregador

Os empregadores são responsáveis por fornecer um ambiente de trabalho seguro para os seus empregados. Por conseguinte, deve ter sempre efectuado uma análise da tarefa, uma análise de risco e informado os seus empregados sobre possíveis perigos, antes de distribuir o DeltaSuit na sua empresa.

A legislação local relativa à saúde e segurança no trabalho deve ser sempre respeitada.

Os empregadores devem certificar-se de que todos os utilizadores finais têm a oportunidade de se habituar ao DeltaSuit, uma vez que a habituação pode demorar algum tempo.

Informação e apoio

A versão mais recente deste documento e outras informações sobre o produto estão disponíveis em www.auxivo.com.

Para melhorar a nossa experiência de cliente, agradecemos os seus comentários. Pode submetê-los na página de apoio do nosso sítio Web ou enviá-los para info@auxivo.com.

Para questões, informações sobre acessórios e materiais, assistência técnica ou encomenda de mais manuais de instruções, contacte-nos:

Telefone: +41 (0) 77 250 35 31
Correio eletrónico: info@auxivo.com

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Suíça

Utilização prevista e má utilização razoavelmente previsível

O DeltaSuit destina-se a ser usado como um exosqueleto que suporta os músculos do pescoço e ombros ao realizar tarefas com os braços ou acima do nível do ombro. O DeltaSuit destina-se a apoiar o utilizador e a reduzir a carga de trabalho, por exemplo, durante tarefas repetitivas ou períodos de trabalho prolongados com os braços ou acima do nível do ombro.

O DeltaSuit não é um dispositivo médico. O DeltaSuit não se destina a ser utilizado para qualquer tipo de aplicação médica.

O DeltaSuit não se destina a ser utilizado:

- Para apoiar outros movimentos ou outros músculos para além dos descritos acima.
- Realizar qualquer trabalho que não seja considerado seguro sem usar o DeltaSuit.
- Para o apoiar durante a prática de desportos ou outras actividades físicas.
- Como um arnés de segurança ou qualquer tipo de sistema de proteção contra quedas.

Para mais informações, consulte também:

- Secção 7 *Que tipo de trabalho é suportado pelo DeltaSuit?*
- Secção 7 *Que tipo de trabalho não é suportado pelo DeltaSuit?*

O DeltaSuit deve ser utilizado apenas com acessórios e componentes originais. Utilize o DeltaSuit apenas dentro dos limites de desempenho especificados e de acordo com as instruções descritas neste manual de instruções. Qualquer uso diferente do descrito neste manual é considerado como uso não intencional.

Como funciona o DeltaSuit

O DeltaSuit está concebido para apoiar os seus músculos do pescoço e ombros quando trabalha com os braços ou acima do nível do ombro, por exemplo, durante o manuseamento de uma ferramenta como um berbequim elétrico. Funciona como uma camada adicional de músculos no exterior do seu corpo para reduzir a carga nos seus próprios músculos.

O DeltaSuit está concebido para reduzir a ação dos músculos do pescoço e ombros em cerca de 20% a 65% quando manipula uma ferramenta de 1,8 kg acima do nível do ombro. Uma vez que os seus músculos trabalham menos, a fadiga quando manuseia tal ferramenta acima do nível do ombro é retardada entre 45 e 75%.

O DeltaSuit apresenta elementos elásticos integrados que armazenam energia, que é depois usada para apoiar o utilizador e reduzir a carga de trabalho. Este proporciona um sistema de apoio fácil de usar, pequeno e leve. O utilizador pode colocar as Braçadeiras sempre que necessitar de apoio e pode retirá-las quando já não necessitar, mantendo o exosqueleto para utilização posterior. O utilizador pode seleccionar entre dois níveis de apoio (níveis 1 e 2) para se adaptar à tarefa atual.

Que tipo de trabalho é suportado pelo DeltaSuit?

É importante perceber o tipo de trabalho durante o qual o DeltaSuit proporciona apoio, e quando o mesmo não o irá fazer. Por definição, o DeltaSuit pode apoiar os seus músculos do pescoço e ombros quando os seus braços estão ao ou acima do nível dos ombros.

O DeltaSuit irá apoiá-lo de cada vez que levante os braços acima do nível dos ombros, por exemplo quando pegar num objeto ou manusear uma ferramenta. Consequentemente, irá beneficiar ao máximo do DeltaSuit se, por exemplo, o seu trabalho incluir muitos esforços com os braços ao ou acima do nível dos ombros:



Manipulação de ferramentas e de objetos acima do nível dos ombros.



Elevação de objetos acima do nível dos ombros.

Que tipo de trabalho não é suportado pelo DeltaSuit?

O DeltaSuit NÃO foi concebido para suportar outros movimentos ou outros músculos para além dos descritos na secção 7 *Que tipo de trabalho é suportado pelo DeltaSuit?*. Não o impedirá de fazer estas tarefas, mas não lhe fornecerá apoio. Especificamente, isto significa que, por exemplo, não deve esperar qualquer apoio em trabalhos que envolvam o manuseamento abaixo do nível dos ombros: Trabalho de manuseamento abaixo do nível dos ombros e manuseamento de ferramentas abaixo do nível dos ombros.

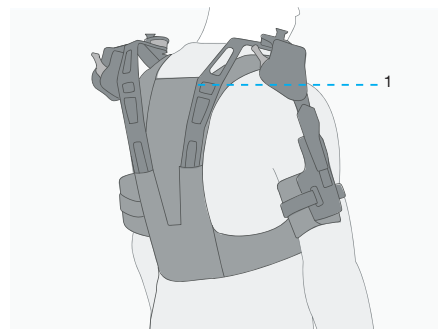
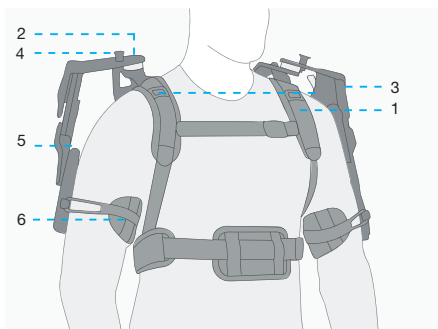
E se o meu trabalho incluir várias das tarefas descritas acima?

Se o seu trabalho consistir em várias tarefas, algumas das quais apoiadas, outras não apoiadas, pode continuar a utilizar o DeltaSuit. Simplesmente coloque as Braçadeiras do DeltaSuit durante as tarefas adequadas. Para tarefas fora deste âmbito, simplesmente retire as Braçadeiras e bloqueie-as atrás das suas costas.

Elementos do produto

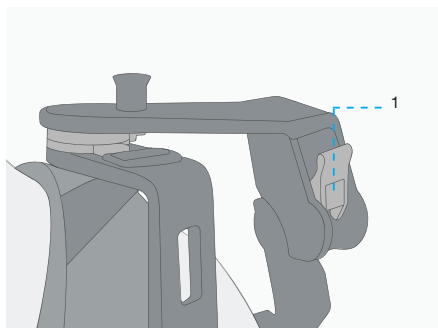
O DeltaSuit é composto por 5 elementos principais:

1. O colete que está ligado à parte superior do seu corpo.
2. A estrutura traseira que está ligada ao colete e à estrutura do ombro.
3. A estrutura do ombro que é constituída por:
 - a. Articulação do ombro, que lhe permite rodar os seus braços livremente.
 - b. Botão de bloqueio, que lhe permite guardar a braçadeira atrás das suas costas para facilitar a colocação/remoção do colete e para quando estiver a fazer uma pausa.
 - c. Armazenamento de energia elástica DeltaSuit (EES), que segura as bandas elásticas que armazenam a energia dos seus movimentos para o apoiar enquanto trabalha.
 - d. Interruptor do nível de apoio, que lhe permite escolher entre dois níveis de apoio.
4. A estrutura do braço que está ligada à Estrutura do ombro e se estende em comprimento à medida que move os seus braços.
5. A braçadeira que está ligada à estrutura do braço e à parte superior do seu braço.



1. Colete
2. Articulação do ombro
3. Estrutura do ombro
4. Botão de bloqueio
5. Estrutura do braço
6. Braçadeira

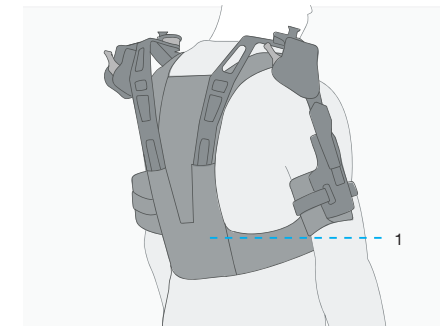
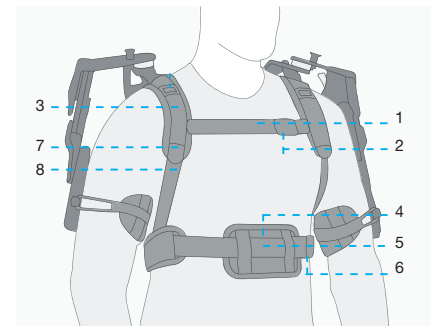
1. Estrutura traseira



1. Interruptor do nível de apoio

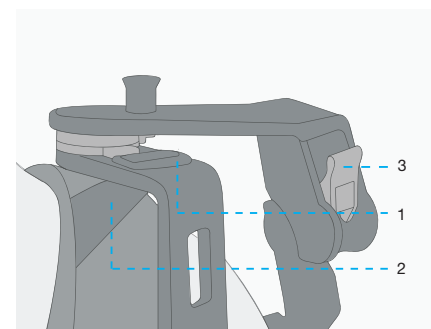
Componentes do sistema

Para a operação, manutenção e limpeza do DeltaSuit, é importante compreender como e onde localizar os componentes individuais.

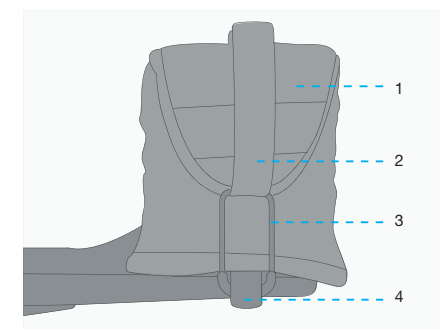


1. Cinta da parte superior do peito
2. Fivela da parte superior do peito
3. Fivela de ajuste da altura da cinta da parte superior do peito
4. Almofada média
5. Cinta da parte inferior do peito
6. Fivela da parte inferior do peito
7. Fivela de ajuste do comprimento do colete
8. Alça de ajuste do comprimento do colete

1. Bolso do colete



1. Fivela de fixação ao ombro
2. Alça de ajuste do ombro
3. Interruptor do nível de apoio



1. Capa têxtil da braçadeira
2. Alça de ajuste da braçadeira
3. Presilha da braçadeira
4. Gancho da braçadeira

Descrição

Especificações técnicas

Nome do dispositivo	DeltaSuit
Modelo	1.1
Vida útil técnica	2 anos
Tamanho	S/M & L/XL
Seleção do tamanho	O utilizador selecciona o tamanho do DeltaSuit com base no tamanho da T-shirt do utilizador (S/M/L/XL). Nota: tenha em conta se o utilizador usa roupa grossa adicional por baixo do DeltaSuit.
Massa	2.15 kg (S/M) / 2.25 kg (L/XL)
Dimensões totais (embalado)	Aprox. 26 cm x 68 cm x 23 cm
Perímetro do peito	57 - 97 cm (S/M) / 73 - 132 cm (L/XL)
Circunferência do braço	20 - 45 cm
Materiais	Alumínio / Aço /Nylon PA12 /POM Tecido principal, malha espaçadora, Forro: 100% poliéster Forro: 79% Nylon / 21% Spandex
Temperatura de armazenamento	15 - 25°C (59 - 77°F)

Informações de segurança importantes

PERIGO

Leia e compreenda este manual e suas instruções de segurança antes de usar o DeltaSuit. Se não o fizer, pode resultar em ferimentos graves ou morte.

Não opere o DeltaSuit em condições atmosféricas explosivas, tais como na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis. A fricção entre os materiais do DeltaSuit pode criar faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.

ADVERTÊNCIA

Leia e compreenda este manual e suas instruções de segurança antes de usar o DeltaSuit. Se não o fizer, pode resultar em perda de funcionalidade, incluindo perda de suporte, ferimentos graves ou morte.

- Nunca realize qualquer trabalho enquanto estiver usando o DeltaSuit que não seja considerado seguro sem o uso do DeltaSuit.
- Não utilize o DeltaSuit se tiver problemas de saúde sem consultar previamente um profissional de saúde.
- Não use um DeltaSuit danificado.
- Não faça nenhuma alteração no DeltaSuit e suas partes.
- Não use o DeltaSuit perto de substâncias inflamáveis. O DeltaSuit não é resistente ao fogo.
- Mantenha o DeltaSuit livre de quaisquer líquidos, areia, poeira e detritos.
- Mantenha o DeltaSuit seco.
- Não utilize o DeltaSuit quando for necessário vestuário de acordo com a norma de descarga eletrostática (EN 61340-5-1) para proteger dispositivos electrónicos.
- Inspeccione o DeltaSuit shoulder Elastic Energy Storage mensalmente e, se houver desgaste, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG.
- Use o DeltaSuit somente para a finalidade pretendida. Para obter mais informações, consulte a secção *Utilização prevista e má utilização razoavelmente previsível*.
- Não faça coisas que não faria sem o DeltaSuit.
- Não utilize o DeltaSuit durante trabalhos com risco de queda para a frente.
- Não use o DeltaSuit durante trabalhos que exijam o uso de equipamento de proteção contra quedas. O DeltaSuit não é um arnês de segurança que o protege contra quedas. Coloque a proteção contra quedas necessária antes do trabalho.
- Certifique-se de que utiliza o tamanho correto e que o DeltaSuit está devidamente ajustado antes de cada utilização. A utilização segura e eficaz do DeltaSuit depende de um ajuste correto ao corpo.

Instruções de segurança

- Certifique-se de que o DeltaSuit é corretamente manuseado e guardado, por exemplo, não o atire para o chão nem o guarde num espaço fechado quando estiver húmido ou molhado.
- Considere que o DeltaSuit estende o corpo e pode causar colisões com o ambiente.
- Não coloque ou transporte quaisquer objectos em cima de quaisquer partes do DeltaSuit.
- Pare de usar o DeltaSuit se tiver sinais de sobreaquecimento, como suores abundantes, tonturas ou fadiga.

⚠ CUIDADO

Leia e compreenda este manual e suas instruções de segurança antes de usar o DeltaSuit. Se não o fizer, pode causar desconforto ou dor.

- Utilize sempre o DeltaSuit com cuidado.
- Certifique-se de que o DeltaSuit está corretamente ajustado antes de cada utilização.
- Pare de utilizar o DeltaSuit se sentir desconforto ou dor.
- Não use quaisquer ferramentas por baixo do DeltaSuit.

O que fazer em caso de emergência e de situações excepcionais

AVISO

Consulte o responsável pela segurança das suas instalações para garantir a conformidade interna com todos os regulamentos aplicáveis.

Em caso de emergência:

- Não remova o DeltaSuit a menos que seja absolutamente necessário.
- Certifique-se de que está em segurança antes de ajudar os outros.
- Siga o seu plano de emergência.
- Pegue no seu kit de emergência.

Para questões ou mais informações sobre como utilizar o DeltaSuit de forma segura na sua empresa, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG.

Instruções de segurança

Desembalar o DeltaSuit

Desembale o DeltaSuit. Elimine a embalagem e os resíduos de embalagem de uma forma correcta. Guarde o saco têxtil para lavar e guardar o DeltaSuit. Certifique-se de que a embalagem contém os seguintes elementos:

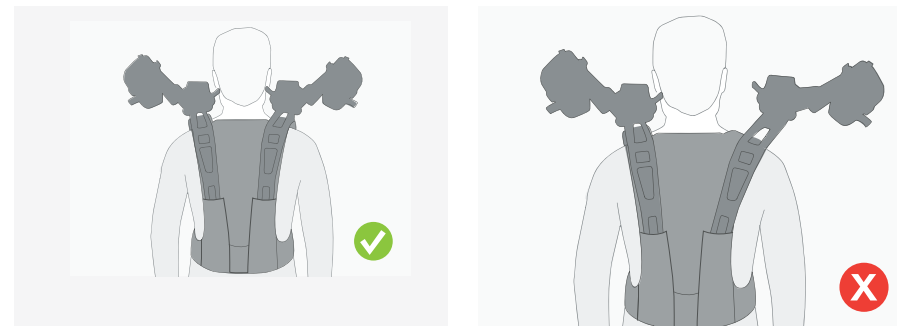
- Exoesqueleto DeltaSuit
- Manual do utilizador
- Saco de lavagem e armazenamento

Verificação do DeltaSuit

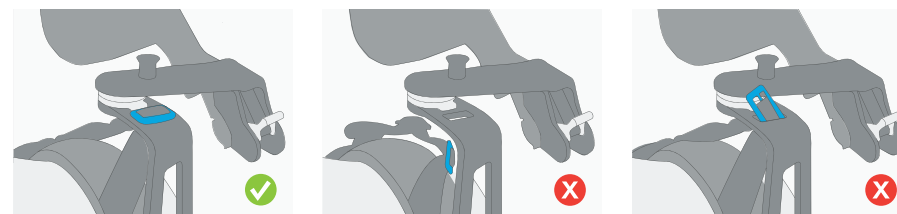
⚠ ADVERTÊNCIA

Para uma utilização segura e eficaz, cada estrutura dorsal deve estar correcta e completamente inserida no interior de cada bolso do colete e devidamente presa às fivelas de fixação ao ombro do colete.

Antes de cada utilização, verifique se o módulo de apoio dos ombros e o módulo de apoio das costas estão corretamente fixados ao colete e se as coberturas têxteis estão bem ligadas aos punhos dos braços.

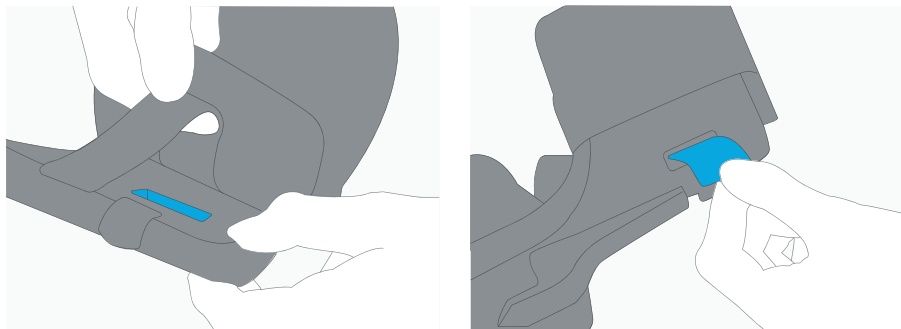


1. Verifique se cada estrutura dorsal está correcta e completamente inserida em cada bolso nas costas do colete. Certifique-se de que não existe qualquer espaço vazio na parte inferior do bolso do colete.



2. Verifique se cada fivela de fixação do ombro está corretamente fixada na parte superior de cada estrutura das costas.

Preparação e utilização

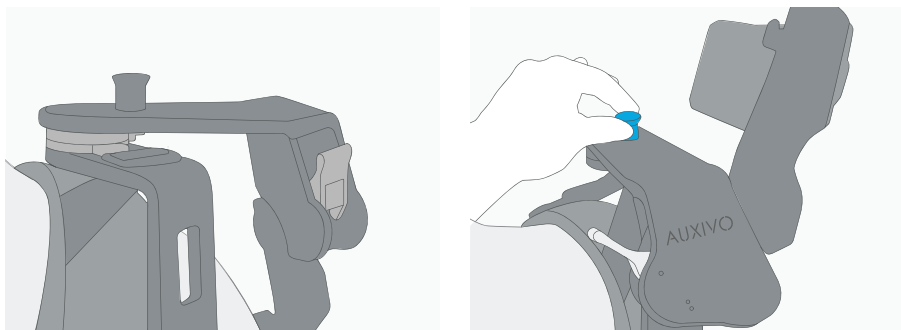


3. Verifique se a cobertura têxtil da braçadeira está corretamente fixada. O velcro deve estar fechado através do orifício.

Preparar o DeltaSuit para utilização

⚠ ADVERTÊNCIA

Verifique se há danos no DeltaSuit antes de o vestir.



Bloqueie as articulações dos ombros:

- Com uma mão, puxe para cima e segure a cavilha de bloqueio.
- Com a outra mão, rode o punho do braço para trás até parar num batente mecânico.
- Solte o pino de bloqueio.
- Se a braçadeira ainda puder ser movida, repita os passos.

Abra todas as fivelas e solte todas as correias até ao comprimento máximo.

Preparação e utilização

Ajustar o nível de apoio

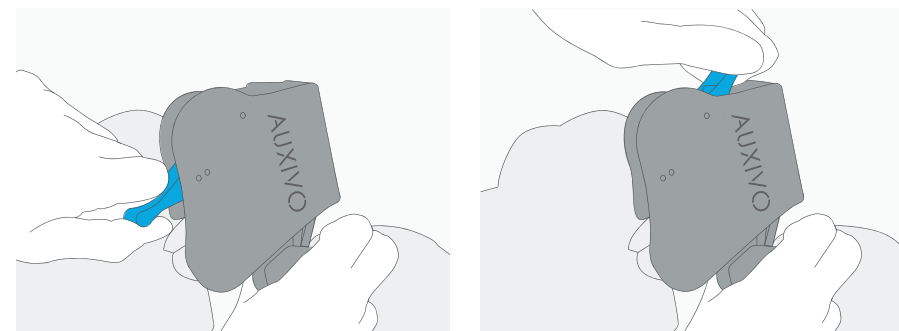
⚠ ADVERTÊNCIA

O interruptor do nível de apoio é acionado por uma mola e estala a alta velocidade quando é libertado antes de atingir uma das suas posições finais.

Ao alternar entre os dois níveis de apoio, certifique-se de que segura o interruptor até que este atinja totalmente a sua posição final, para evitar que bata ou prenda os seus dedos.

Ajuste o nível de apoio antes de vestir o DeltaSuit. Se o nível de apoio precisar de ser adaptado durante o uso do DeltaSuit, primeiro tire o DeltaSuit ou peça ajuda a alguém que conheça bem o DeltaSuit.

Objetivo: seleccionar o nível de apoio 1 ou 2 de forma segura e correcta.



Para aumentar para o nível de suporte mais elevado 2, puxe o interruptor azul do nível de suporte totalmente para baixo até atingir o seu batente final. Tenha cuidado para não largar demasiado cedo, pois isso faria com que o interruptor de nível de suporte voltasse a subir a alta velocidade, podendo magoar os seus dedos.

Para reduzir para o nível de apoio inferior 1, guie o interruptor azul do nível de apoio para a posição superior até atingir o seu batente final.

Preparação e utilização

Colocar o colete

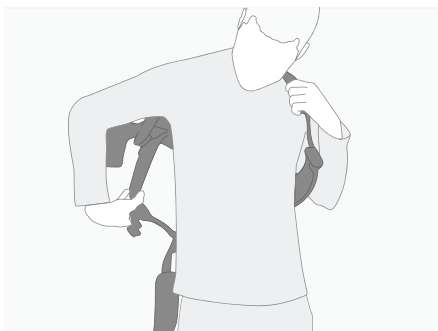
⚠ ADVERTÊNCIA

Vestir o colete quando as articulações dos ombros não estão bloqueadas pode fazer com que os punhos móveis dos braços obstruam ou colidam com a cabeça e o rosto do utilizador. Pode encontrar instruções detalhadas sobre como bloquear as articulações dos ombros na secção [Preparar o DeltaSuit para utilização](#).

⚠ CUIDADO

Para uma utilização segura e eficaz, o colete deve ser corretamente ajustado ao corpo.

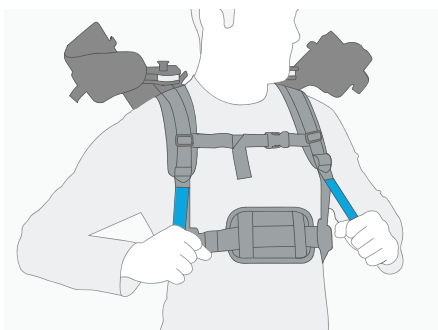
Objetivo: usar o colete de forma confortável e segura, com boa estabilidade.



Vista o colete como se fosse uma mochila.



Feche e aperte os dois cintos peitorais. A almofada intermédica amovível para o cinto torácico inferior é fornecida para maior conforto.



Regule a altura do colete apertando e desapertando as duas alças dos ombros. Certifique-se de que existe um espaço entre as articulações dos ombros e os seus ombros para evitar pressões.

Preparação e utilização

Desbloqueio das articulações dos ombros e colocação das braçadeiras

⚠ ADVERTÊNCIA

Não puxe a braçadeira para baixo antes de a articulação do ombro estar desbloqueada, de todas as correias do colete estarem fechadas e ajustadas ao tamanho.

Puxe a braçadeira para baixo, segurando na parte rígida.

Tenha cuidado ao puxar para baixo a braçadeira, que tem uma mola e, por isso, se solta a alta velocidade antes de o seu braço estar corretamente colocado e totalmente assente na braçadeira.

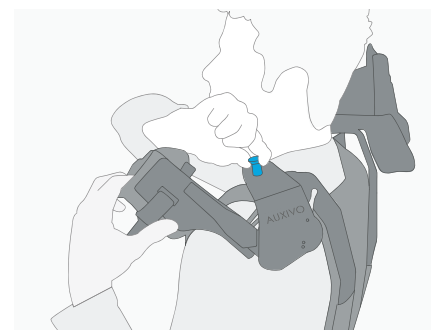
Certifique-se de que segura e não larga a braçadeira até o seu braço estar corretamente colocado totalmente assente na braçadeira.

Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que os seus braços estão corretamente colocados nas braçadeiras, que foram fechadas e ajustadas ao tamanho. Verifique se as presilhas das braçadeiras estão totalmente inseridas nos ganchos e se as tiras de ajuste de Velcro estão totalmente fechadas e ajustadas ao tamanho.

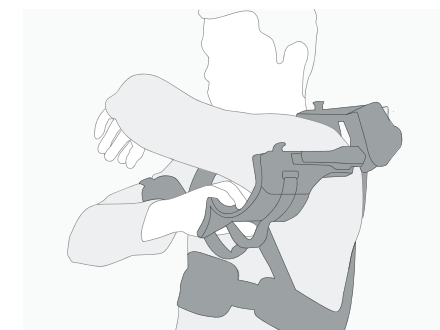
⚠ CUIDADO

Certifique-se de que desbloqueia a articulação do ombro antes de puxar a braçadeira para baixo e de colocar o braço na mesma. Se usar a braçadeira enquanto a articulação do ombro estiver bloqueada, os seus movimentos ficarão seriamente limitados.

Objetivo: colocar com segurança e usar confortavelmente as braçadeiras. Para cada braço:

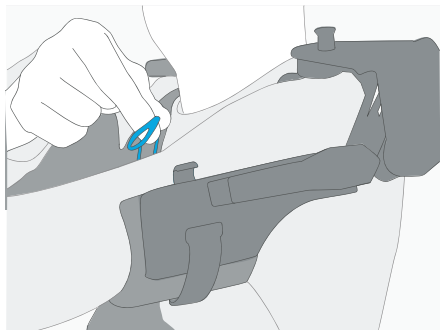


Puxe para cima a cavilha de bloqueio para libertar a articulação do ombro.

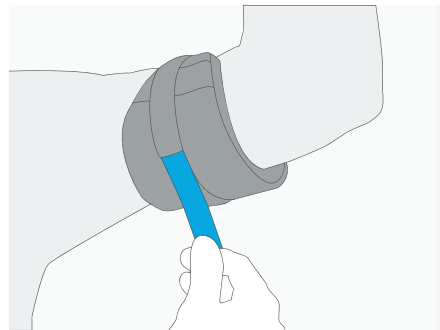


Com a mão oposta, segure a parte rígida da braçadeira, desloque-a suavemente para a frente e puxe-a lentamente para baixo. Segure-a com cuidado enquanto coloca o braço sobre a braçadeira.

Preparação e utilização



Posicione a braçadeira acima do seu cotovelo, onde se sentir mais confortável. Mantendo o braço elevado, utilize a mão oposta para fechar a braçadeira, ligando o laço da braçadeira e o gancho.



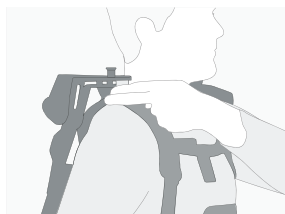
Aperte a braçadeira em 3 passos: retire a correia de ajuste da braçadeira, puxe para apertar e volte a colocar.

Ajustar a posição da articulação do ombro

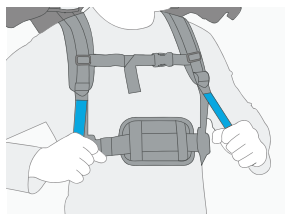
⚠ CUIDADO

Para uma utilização segura e eficaz, o colete deve ser corretamente ajustado à parte superior do corpo.

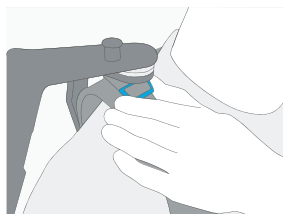
Para uma utilização segura e eficaz, o colete deve ser corretamente ajustado à parte superior do corpo.



Verifique se dois ou três dedos cabem no espaço entre a articulação do ombro do DeltaSuit e o colete.



Se a folga for demasiado pequena, aumente a altura do colete apertando as duas correias dos ombros. Se a folga for demasiado grande, baixe o colete desapertando as correias de fixação dos ombros.



Se, depois de ajustar a altura do colete, o espaço ainda for demasiado pequeno, aperte a precinta de fixação ao ombro. Desta forma, aumenta a estabilidade do ombro e evita pontos de pressão.

Preparação e utilização

Verificar e ajustar para um ajuste ótimo

Objetivo: Para usar o DeltaSuit com um ajuste ótimo, o melhor efeito de apoio e o máximo conforto.

- O colete deve ficar justo na parte superior do corpo, mas suficientemente confortável para permitir movimentos e respiração livres. Se estiver demasiado folgado, aperte mais os cintos peitorais. Se sentir algum desconforto, desaperte ligeiramente os cintos peitorais.
- Verifique se consegue levantar os dois braços para a frente. Caso contrário, certifique-se de que as braçadeiras não estão bloqueadas.
- Verifique se, quando levanta os braços, as articulações dos ombros do DeltaSuit estão estáveis e posicionadas a cerca de 2-3 dedos acima do colete. Se estiverem demasiado baixas, encurte as correias dos ombros na parte da frente. Se estiverem demasiado altas, desaperte as correias dos ombros na parte da frente. Pode obter estabilidade adicional apertando e desapertando a correia de ajuste do ombro que liga o módulo do ombro ao colete acima da sua articulação do ombro.
- Verifique se as braçadeiras não estão a deslizar para baixo até ao cotovelo. Se for esse o caso, volte a posicionar e aperte mais as braçadeiras. Verifique se as braçadeiras estão demasiado apertadas. Em caso afirmativo, desaperte as braçadeiras.
- Certifique-se de que os punhos das coxas estão apertados, mas ainda assim confortáveis de usar. O grau ideal de aperto dos punhos é atingido quando uma mão plana pode ser empurrada entre a coxa e o punho sem grande esforço.

Se ocorrerem pontos de fricção ou pressão durante a utilização, pode fazer correcções reajustando o colete, os punhos das coxas e os punhos dos braços. Isto pode ser necessário especialmente durante a primeira hora de utilização, quando o DeltaSuit “assenta” depois de o vestir, ou quando muda de local de trabalho e passa, por exemplo, do trabalho de pé para o trabalho de joelhos.

⚠ ADVERTÊNCIA

Pare de utilizar o DeltaSuit se sentir sinais de sobreaquecimento, como suores abundantes, tonturas ou fadiga.

Fixar as correias soltas

⚠ ADVERTÊNCIA

Utilize os laços de segurança com fio ou as tiras de Velcro para guardar corretamente cada extremidade solta da correia para evitar que se agarre a objectos salientes e fique presa em peças, máquinas ou veículos em movimento.

- Certifique-se de que todas as precintas são guiadas através dos anéis do dorso da linha. Os anéis do dorso da linha devem ser colocados o mais afastados possível da fivela de fecho.
- Certifique-se de que ambas as correias de Velcro de ajuste do punho do braço estão fechadas.

Despir o DeltaSuit pela ordem correcta

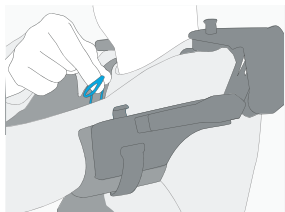
⚠️ ADVERTÊNCIA

Ao despir o DeltaSuit, para cada lado, abra primeiro o punho do braço e retire-o cuidadosamente, antes de efetuar quaisquer outros passos.

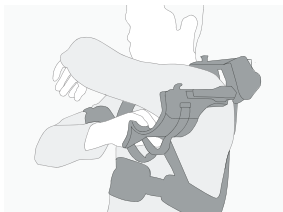
Não retire o colete enquanto os seus braços ainda estiverem dentro dos punhos.

Manuseie o DeltaSuit com cuidado e guarde-o em segurança.

Em primeiro lugar, retire e bloqueie o módulo de apoio do ombro de cada braço, um de cada vez:



Com a mão oposta, abra a braçadeira, retirando o gancho.



Mantenha o braço elevado e segure a braçadeira, enquanto retira lenta e cuidadosamente o braço da braçadeira.



Bloqueie a articulação do ombro: Com uma mão, puxe para cima e segure a cavilha de bloqueio. Rode a braçadeira para trás até parar contra um batente mecânico. Solte o pino de bloqueio. Se a braçadeira ainda puder ser movida, repita os passos.

Em seguida, retire os punhos das coxas e o colete:

- Verifique se as duas articulações do ombro estão bloqueadas.
- Abra todas as fivelas de desbloqueio.
- Tire o colete.
- Seque ao ar e guarde depois.

Cuidados gerais

- Manuseie sempre o DeltaSuit com cuidado.
- Evite o contacto entre objectos afiados ou perfurantes e o DeltaSuit.
- Mantenha o DeltaSuit limpo de óleo e produtos químicos que possam danificá-lo.
- Certifique-se de que o DeltaSuit é armazenado num local seco e ventilado, sem luz solar direta.
- Quando trabalhar em ambientes com pó, sujidade ou outras partículas pequenas, limpe após a utilização.

Inspecções

⚠️ ADVERTÊNCIA

Realize uma inspeção visual pelo menos a cada 1 mês para garantir o funcionamento adequado do DeltaSuit. Mantenha um registo para anotar as inspecções. Depois de identificar um possível problema, por exemplo, uma peça danificada, retire o DeltaSuit de operação e contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG para obter mais assistência.

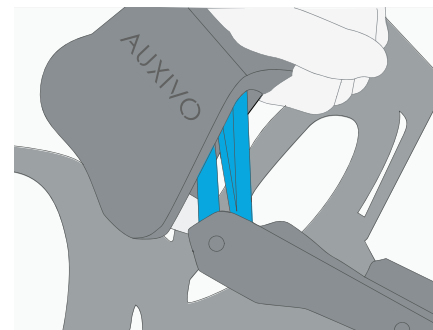
Quando algo não parecer certo durante o trabalho, tire o DeltaSuit e faça uma inspeção visual antes de continuar a usar.

Quando o DeltaSuit sofre uma força de impacto elevada, tal como uma queda no chão, efectue uma inspeção visual antes de continuar a utilizar.

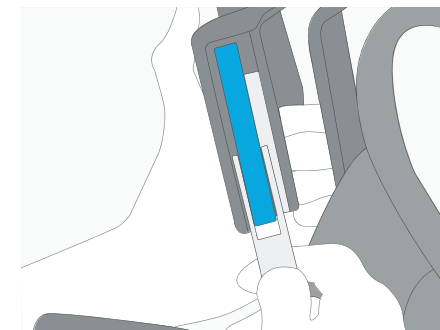
Para efetuar uma inspeção visual, verifique todos os componentes da lista abaixo:

Armazenamento de energia elástica no ombro (EES)

Verifique se existem sinais de desgaste, deformação ou rasgão no EES do ombro de cada lado, utilizando os seguintes passos.



Inspeccione visualmente o EES de ombro (1) pela parte da frente, puxando para baixo a braçadeira, enquanto segura a articulação do ombro. Rode para ver todos os lados, bem como as bandas elásticas no interior da caixa de plástico.



Inspeccione visualmente o EES de ombro (1) do lado de trás, puxando para baixo o interruptor do nível de apoio para o nível 2. Inspeccione o EES de ombro acima do interruptor do nível de apoio.

Limpeza, cuidados e manutenção

Colete

Verifique se há sinais de danos nos bolsos, fivelas e correias do colete.

Braçadeiras

Verifique se existem sinais de danos na parte de plástico dos punhos. Verifique se há sinais de danos no laço da cobertura têxtil da braçadeira.

Cobertura do módulo de apoio do ombro

Verifique se existem sinais de danos na cobertura de plástico do módulo de apoio do ombro.

Fivela de fixação do ombro

Verifique se existem sinais de desgaste nas fivelas e correias de fixação do ombro.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Depois de identificar o desgaste ou outros danos, retire o DeltaSuit de funcionamento. Contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG para obter assistência.

Limpeza do DeltaSuit

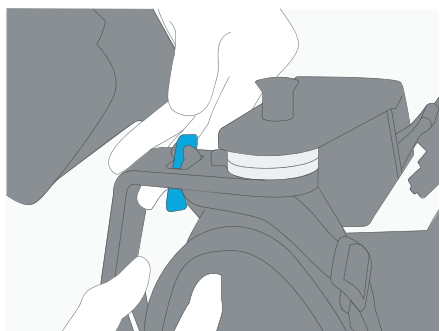
AVISO

Uma manutenção incorrecta pode causar danos.

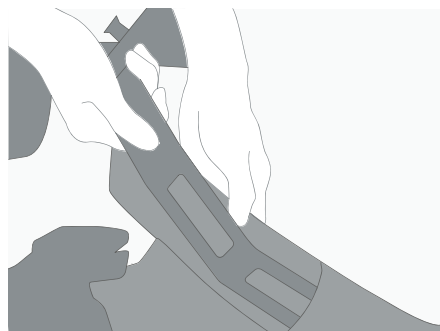
Não use uma pistola de ar para limpar qualquer parte do DeltaSuit.

Para limpar o DeltaSuit, siga estas etapas para evitar danos ao DeltaSuit:

Separe o módulo de apoio dos ombros do colete:

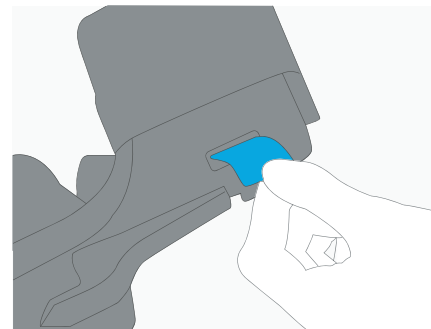


Empurre o laço da correia de ligação para um lado e afaste-o do gancho do EES.

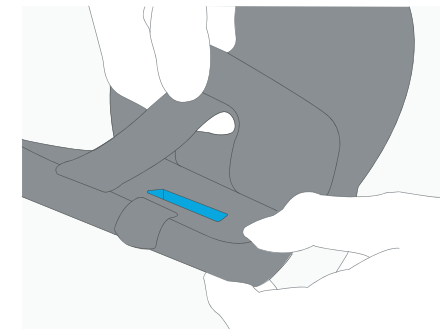


Quando o laço escorregar para fora do gancho do EES, puxe-o para fora. Repita o processo para a outra ligação no outro EES posterior.

Limpeza, cuidados e manutenção



Retire a cobertura têxtil de cada braçadeira, retirando a tira de velcro na parte inferior da braçadeira e passando-a pela ranhura junto ao gancho da braçadeira.



Puxe a cobertura têxtil da braçadeira para fora da braçadeira.

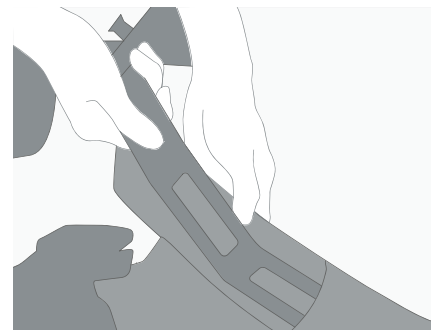
Limpe as peças têxteis:

- Feche todas as fivelas de abertura do colete.
- Feche todas as correias e presilhas de ambos os protectores têxteis das braçadeiras.
- Coloque num saco de lavagem.
- Lave os componentes têxteis à máquina a 30°C. Não utilize amaciador de roupa. Utilize um detergente suave. Lave separadamente. Apenas centrifugação suave. Não seque na máquina de secar roupa.
- Seque ao ar os componentes têxteis. Certifique-se de que está completamente seco antes de o utilizar.

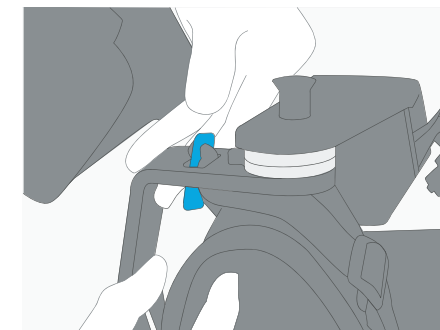
Limpe as peças não têxteis:

- Limpe todas as superfícies com um pano húmido e deixe secar ao ar.
- Armazene em segurança até que as partes têxteis sejam lavadas e estejam prontas.

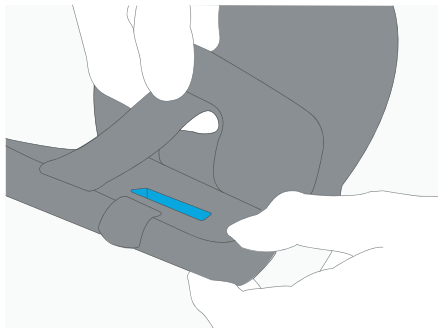
Volte a montar todas as peças:



Insira cada estrutura das costas no bolso correto do colete. Certifique-se de que não há espaço vazio na parte inferior de cada bolso do colete.



Fixe cada fivela de fixação ao ombro na ranhura de cada estrutura das costas.



Fixe o revestimento têxtil da braçadeira em cada braçadeira.

⚠️ ADVERTÊNCIA

Após a montagem, inspecione para assegurar que todas as partes do DeltaSuit estão corretamente montadas para a próxima utilização, conforme descrito na seção [↗ Verificação do DeltaSuit](#).

Múltiplos utilizadores para um DeltaSuit

⚠️ ADVERTÊNCIA

Para garantir a segurança e o conforto, o DeltaSuit deve ser ajustado a cada novo utilizador. Pode encontrar instruções sobre o ajuste e a personalização no capítulo [↗ Preparação e utilização](#).

Quando o DeltaSuit está sendo usado por vários usuários, o DeltaSuit deve ser adequadamente limpo e lavado entre os usuários. Informações sobre a limpeza do DeltaSuit podem ser encontradas na seção [↗ Limpeza do DeltaSuit](#).

Eliminação

Elimine o aparelho e a embalagem de acordo com a regulamentação local para evitar riscos para o ambiente e para a saúde pública. A embalagem é feita de materiais amigos do ambiente, que podem ser eliminados através das suas instalações de reciclagem locais. A reciclagem de materiais contribui para a conservação dos recursos naturais.

Responsabilidade civil

A Auxivo AG não pode ser responsabilizada por:

- Danos pessoais ou materiais causados pelo incumprimento das instruções e avisos deste manual.
- Danos causados por mudanças e/ou alterações no DeltaSuit.
- Desgaste e danos resultantes de uma utilização incorrecta.
- Danos causados pela utilização de peças não originais do produto, por exemplo, peças de substituição.

Garantia

A Auxivo AG garante que o DeltaSuit tem as funções descritas neste manual e está livre de defeitos de material que eliminem ou reduzam substancialmente as suas funções aquando da entrega durante um período de garantia de envio de 1 ano. No entanto, o DeltaSuit também contém consumíveis (ver seção [↗ Consumíveis](#)), que têm de ser substituídos regularmente pelo cliente a expensas próprias, dependendo da utilização, e não estão cobertos pelo período de garantia de 1 ano. Se um DeltaSuit tiver defeitos Se o DeltaSuit não estiver coberto pela garantia, o fornecedor ou a Auxivo AG substituirá o DeltaSuit defeituoso ou as partes defeituosas do DeltaSuit. Esta garantia será aplicável somente se o cliente tiver inspecionado o DeltaSuit e uma reclamação de acordo com esta garantia for feita por escrito ao fornecedor ou à Auxivo AG dentro de 14 dias após a entrega, indicando o número de série do DeltaSuit defeituoso, a data em que tal DeltaSuit foi entregue e uma descrição do defeito. Posteriormente, o DeltaSuit defeituoso deve ser devolvido ao fornecedor ou à Auxivo AG.

Não é dada qualquer garantia em relação a DeltaSuits que tenham sido reparados ou alterados por qualquer outra pessoa que não a Auxivo AG, nem DeltaSuits que tenham sido sujeitos a uma utilização contrária a este manual, a negligência, a um acidente ou a uma utilização incorrecta.

Esta garantia substitui todas as garantias da Auxivo AG, expressas ou implícitas.

Para peças de substituição ou questões de garantia, contacte o seu fornecedor ou a Auxivo AG.

EC Declaration of Conformity

EC Declaration of Conformity

(DEU) EG-Konformitätserklärung (ESP) Declaración de conformidad (FRA) Déclaration de conformité (ITA) Dichiarazione CE di conformità (NLD) Verklaring van overeenstemming (PRT) Declaração de conformidade

Manufacturer: Auxivo AG
Address: Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Switzerland



Product Identification Passives industrielles Exoskelett „DeltaSuit“

The product described above, as presented, complies with the provisions of the following directives:

2006/42/EG Machinery Directive

Conformity with the directives is ensured by applying the following harmonized standards:

2006/42/EG	EN ISO 12100	Safety of machinery - General principles for design - Risk assessment and risk reduction
	EN 1005-3+A1	Safety of machinery - Human physical performance - Part 3: Recommended force limits for machinery operation

Schwerzenbach, 31.10.2023 Ort, Datum	Dr. Volker Bartenbach CEO Auxivo AG	Dario Bee Product Engineer Auxivo AG
---	--	---

Copyright

Issue: October 2023

© Auxivo AG

The content of this document
are protected by copyright.
All right reserved.

Auxivo and DeltaSuit
are registered trademarks
owned by Auxivo AG.

Regardless of the purpose, use
of these trademark is
prohibited without the written
permission of Auxivo AG.

Technical changes, errors and
omissions without prior notice.

Auxivo AG
Sonnenbergstrasse 74
8603 Schwerzenbach
Switzerland

info@auxivo.com
+41 77 250 35 31

auxivo.com

AUXIVO